



УТВЕРЖДАЮ
Директор института филологии

/Артемова Ю.В./

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ
ФТД.В.02 ТЕОРИЯ И ПРАКТИКА МЕЖКУЛЬТУРНОЙ КОММУНИКАЦИИ

Направление подготовки: 45.04.02 Лингвистика

Направленность (профиль): Профессионально ориентированный перевод

Квалификация (степень): магистр

Форма обучения: очная

Институт: филологии

Кафедра: романо-германских языков и перевода

	очная форма	очно-заочная форма	заочная форма
Курс	1		
Семестр/триместр	2		

Лекции	18		
Лабораторные занятия	-		
Практические (семинарские) занятия			
в т. ч. практическая подготовка	-		
Форма(ы) промежуточной аттестации	зачет		
Контроль			
Самостоятельная работа	36		

Всего часов: 36

Трудоемкость: 1 зачетная единица

Разработчик рабочей программы: кандидат филологических наук, доцент Лаврищева Е.В.

I. ОРГАНИЗАЦИОННО-МЕТОДИЧЕСКИЙ РАЗДЕЛ

Цель изучения дисциплины: развитие навыков межкультурной коммуникации, ознакомление с межкультурными различиями, нормативами делового этикета; воспитание толерантного мышления, формирование социокультурной компетенции, ознакомление с лингвистическими, психологическими и социокультурными особенностями коммуникации в современном информационном пространстве; формирование поведенческих стереотипов и профессиональных навыков, необходимых для более высокого уровня социальной и профессиональной адаптации.

Задачи изучения дисциплины: изучение процесса коммуникации в контексте межкультурного взаимодействия; формирование основных понятий межкультурной коммуникации; анализ основных признаков и элементов культуры; ознакомление с методами исследования межкультурных различий; ознакомление с факторами, влияющими на межкультурную коммуникацию; знакомство с различными культурами, основными методами и подходами в их изучении.

Место дисциплины в структуре ОПОП: реализуется в рамках части, формируемой участниками образовательных отношений блока ФТД.Факультативы.

Планируемые результаты обучения по дисциплине:

Код компетенции	Индикаторы достижения компетенций	Планируемые результаты обучения по дисциплине
УК-5	<p>Знает:</p> <ul style="list-style-type: none">– культурные особенности и традиции различных социальных групп и способы их изучения;– историческое наследие и социокультурные традиции различных социальных групп;– этапы исторического развития России (включая основные события, основных исторических деятелей) в контексте мировой истории и культурных традиций мира (в зависимости от среды и задач образования), включая мировые религии, философские и этические учения; <p>Умеет:</p> <ul style="list-style-type: none">– толерантно и конструктивно взаимодействовать с людьми с учетом их социокультурных особенностей в целях успешного выполнения профессиональных задач и усиления социальной интеграции;– соблюдать этические нормы и права человека <p>Владеет:</p>	<p>Знает:</p> <ul style="list-style-type: none">- основные этапы развития языка, значительные этапы и вехи в истории и культуре страны, основных деятелей, представляющих эти культуры;- роль страны изучаемого языка в региональных и глобальных политических процессах;- основные этапы исторического развития России, ее взаимодействие с другими странами в разные периоды своего развития. <p>Умеет:</p> <ul style="list-style-type: none">- использовать общественно-политическую, экономическую, научную, социально-культурную терминологию в своей профессиональной деятельности. <p>Владеет:</p> <ul style="list-style-type: none">- навыками применения знаний в области географии, экономики, политики и культуры для построения межкультурного диалога в различ-

	<ul style="list-style-type: none"> – навыками уважительного отношения к историческому наследию и социокультурным традициям различных социальных групп; – навыками грамотно и доступно излагать профессиональную информацию в процессе межкультурного взаимодействия 	ных сферах общения, включая профессиональную.
ПКС-1	<p>Знать:</p> <ul style="list-style-type: none"> – основные особенности выполнения перевода в рамках рабочих языковых пар в ситуациях межкультурного взаимодействия в сфере профессиональной коммуникации <p>Уметь:</p> <ul style="list-style-type: none"> – использовать языковые средства для достижения коммуникативных целей в процессе перевода в сфере профессиональной коммуникации <p>Владеть:</p> <ul style="list-style-type: none"> – навыками профессионального перевода в ходе взаимодействия с участниками межкультурного взаимодействия. 	<p>Знает:</p> <ul style="list-style-type: none"> - основные направления развития современной отечественной и зарубежной науки в области межкультурной коммуникации и способы их использования для построения успешного диалога в рамках межкультурной коммуникации; <p>Умеет:</p> <ul style="list-style-type: none"> - использовать знания из области межкультурной коммуникации для межкультурного общения на иностранном языке; <p>Владеет:</p> <ul style="list-style-type: none"> - навыками использования знаний в области межкультурной коммуникации в профессиональной деятельности.

II. СОДЕРЖАНИЕ И ОБЪЕМ ДИСЦИПЛИНЫ

с указанием количества часов, выделенных на контактную работу обучающихся с преподавателем (по видам учебных занятий) и на самостоятельную работу

Очная форма обучения

	Наименование разделов и тем	Всего	Аудиторные занятия			Сам. раб.
			ЛК	ПЗ	ЛБ	
2	Раздел 1. Роль межкультурных коммуникаций в обществе	8	4			4
3	Тема 1. Проблема определения понятия «культура».	4	2			2
4	Тема 2. Проблема соотношения языка и культуры.	4	2			2
5	Тема 3. Понятие культурного шока. Этапы и значение культурного шока.	4	2			2
6	Тема 4. Доминирующие культурные группы в постиндустриальном обществе.	4	2			2
7	Раздел 2. Использование ос-	8	4			4

	нов кросс-культурной психологии для эффективных межкультурных коммуникаций.					
8	Тема 5. Когнитивная картина мира в разных культурных группах.	4	2			2
9	Тема 6. Психология эмоций в кросс-культурном контексте. Особенности невербального поведения в разных культурных группах.	4	2			2
10	Тема 7. Специфика восприятия пространства и времени в разных культурных группах.	4	2			2
11	Тема 8. Специфика поведения и деятельности представителей разных культурных групп.	4	2			2
24	ИТОГО:	36	18			18

Очно-заочная форма обучения
не реализуется

Заочная форма обучения
не реализуется

III. ОЦЕНОЧНЫЕ МАТЕРИАЛЫ ДЛЯ ПРОВЕДЕНИЯ ТЕКУЩЕЙ И ПРОМЕЖУТОЧНОЙ АТТЕСТАЦИИ ОБУЧАЮЩИХСЯ ПО ДИСЦИПЛИНЕ

Текущая аттестация проводится в форме контрольной работы.

Типовой вариант контрольной работы

Дайте определение следующим понятиям:

Межкультурная коммуникация
Теория межкультурной коммуникации
Культура
Культурная картина мира
Культурный шок
Эмпатия
Культурные ценности
Универсальные ценности
Система ценностей
Иерархия ценностей
Социализация

Инкультурация Этноцентризм

Промежуточная аттестация обучающихся осуществляется в форме экзамена с использованием следующих оценочных материалов: перечень вопросов к экзамену.

Вопросы к экзамену (2 семестр, очная форма обучения)

1. Обыденное и научное понимание культуры. Коммуникация и культура.
2. Картина мира, языковая картина мира, культурная картина мира.
3. Гипотеза лингвистической относительности, ее влияние на развитие теории межкультурной коммуникации.
4. Возникновение межкультурных конфликтов.
5. Роль стереотипов и предрассудков в МКК.
6. Категоризация культуры по Э.Холлу: концепция «культурной грамматики» (время, контекст, пространство: ментальные программы).
7. Категоризация культуры по Г.Хофстеде.
8. Аккультурация как процесс освоения чужой культуры.
9. Культурный шок в процессе освоения чужой культуры.
10. Проблема формирования межкультурной компетенции.
11. Особенности когнитивной деятельности в разных культурных группах.
12. Особенности менеджмента в межкультурной коммуникации.
13. Роль языка в межкультурном общении. Стили коммуникации.
14. Невербальная и паравербальная коммуникация в контексте МКК.

IV. ПЕРЕЧЕНЬ ЛИТЕРАТУРЫ, НЕОБХОДИМОЙ ДЛЯ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ

4.1. Основная литература

1. Зинченко, В. Г. Межкультурная коммуникация: от системного подхода к синергетической парадигме : учебное пособие : [16+] / В. Г. Зинченко, В. Г. Зусман, З. И. Кирнозе. – 3-е изд., стер. – Москва : ФЛИНТА, 2021. – 223 с. – Режим доступа: по подписке. – URL: <https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=79344> (дата обращения: 28.08.2023). – Библиогр. в кн. – ISBN 978-5-89349-472-3. – Текст : электронный.

4.2. Дополнительная литература

1. Китова, Е. Т. Межкультурная коммуникация=Cross-cultural communication : учебное пособие : [16+] / Е. Т. Китова, Е. Ю. Камышева ; Новосибирский государственный технический университет. – Новосибирск : Новосибирский государственный технический университет, 2016. – 52 с. : ил., табл. – Режим доступа: по подписке. – URL: <https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=575441> (дата обращения: 28.08.2023). – Библиогр. в кн. – ISBN 978-5-7782-2843-6. – Текст : электронный.)

V. ПЕРЕЧЕНЬ РЕСУРСОВ ИНФОРМАЦИОННО-ТЕЛЕКОММУНИКАЦИОННОЙ СЕТИ «ИНТЕРНЕТ», НЕОБХОДИМЫХ ДЛЯ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ

№ п/п	Ссылка на информационный ресурс	Наименование разработки в электронной форме	Доступность
1.	https://ru.wikiversity.org/wiki	Викиверситет: проект Фонда Викимедиа, посвящённый обучающим ресурсам и исследовательским проектам	Свободный доступ
2.	www.uisrussia.msu.ru	Лингвистика в России: Научно-образовательный портал	Свободный доступ

VI. СОВРЕМЕННЫЕ ПРОФЕССИОНАЛЬНЫЕ БАЗЫ ДАННЫХ И ИНФОРМАЦИОННЫЕ СПРАВОЧНЫЕ СИСТЕМЫ

1.	http://www.biblioclub.ru	Электронно-библиотечная система (ЭБС) Университетская библиотека онлайн	Регистрация через любой университетский компьютер. В дальнейшем предоставляется неограниченный индивидуальный доступ из любой точки, в которой имеется доступ к сети Интернет
2.	www.elibrary.ru	Российский информационный портал	Свободный доступ

VII. ЛИЦЕНЗИОННОЕ И СВОБОДНО РАСПРОСТРАНЯЕМОЕ ПРОГРАММНОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ

При реализации учебной дисциплины применяется следующее лицензионное и свободно распространяемое программное обеспечение:

- Microsoft Windows;
- Microsoft Office;
- LibreOffice и др.

VIII. ОБОРУДОВАНИЕ И ТЕХНИЧЕСКИЕ СРЕДСТВА ОБУЧЕНИЯ, НЕОБХОДИМЫЕ ДЛЯ ОСУЩЕСТВЛЕНИЯ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОГО ПРОЦЕССА ПО ДИСЦИПЛИНЕ

Учебные занятия проводятся в аудиториях, укомплектованных специализированной мебелью, в том числе стационарными или переносными техническими средствами обучения (проектор, экран, компьютер/ноутбук).

Самостоятельная работа проводится в кабинетах, оснащенных компьютерной техникой с возможностью подключения к сети «Интернет» и обеспечением доступа в электронную информационно-образовательную среду университета.